

4. Lektion

Τέταρτο μάθημα /tärtarto mathima/

Αν θέλεις να χάσεις ένα φίλο, δάνεισέ του χρήματα.

*Wenn du einen Freund verlieren willst,
dann leih ihm Geld. (Borgen bringt Sorgen.)*

Το ωροσκόπιο *Das Horoskop*

Δίδυμοι /dhidhimi/ *Zwillinge* (3 verschiedene i-Laute!)

Αυτή μπορεί **να γίνει** η τυχερή σας εβδομάδα.

(Αυτή θα μπορούσε να γίνει η τυχερή σας εβδομάδα.)

Έχετε μια καλή διάθεση

και στη δουλειά πηγαίνουν (4.4) όλα τέλεια (*perfekt, Adv.*)

Η Σελήνη που γεμίζει (*der sich füllt*) ευνοεί

καινούργιες /känurjäs/ ερωτικές γνωριμίες /ghnorimiäs/

Diese könnte Ihre Glückswoche werden.

Sie haben eine gute Stimmung (διάθεση)

und auf der Arbeit (/dhulja/) *geht alles perfekt.*

Der zunehmende Mond begünstigt (/ewnoi/)

neue erotische Bekanntschaften.

είμαι **τυχερός** *Glück haben*

Gary Payton: “Κανείς δεν θα μπορούσε (Impf.) **να γίνει** σαν εμένα ... *Niemand könnte so werden wie ich ...*” (θα μπορούσε = Konditional 3.4-5; να γίνει = Konj. Aor.)

Wiederholungen und Zusätze

1. und 2. Konjugation (Präsens (ενεστώτας), **Imperfekt** (παρατατικός) usw.)

Das **Imperfekt** beschreibt Handlungen in der Vergangenheit, die sich über einen längeren Zeitraum erstreckten oder die sich wiederholten. Z.B. **περιμένω** *warten*.

περίμεν-α *ich wartete*, *περίμεν-ες*, *περίμεν-ε*, *περιμέν-αμε*, *περιμέν-ατε*, *περιμέν-αν*

Περιμέναμε *wir warteten* beschreibt keine einmalige Aktion (was den Aorist verlangen würde), sondern eine **Situation**. Die Endungen lauten **-α, -ες, -ε, -αμε, -ατε, -αν**.

ήμαστε *wir waren*; **ήσαστε** *ihr wart ...* sind Imperfekte von *είμαστε* *wir sind* und *είστε* *ihr seid*. (Da diese Imperfekte dem Präsens so ähnlich sehen, benutzt man inzwischen oft die Formen **ήμασταν** und **ήσασταν**.)

Das Imperfekt und der Aorist (Punkt 6) haben bei den Verben auf **ω** den Ton immer auf der drittletzten Silbe. Bei zweisilbigen Verben wird das Augment **έ-** vorangestellt (bei manchen Verben ist es ein **η-** oder **ει-**). **Beispiele:**

ελίζω *ich hoffe* έλπισα oder ήλπισα *ich hoffte*
θέλω *ich will* ήθελα *ich wollte*

Beide Verben haben **η** als Augment.

Wenn jemand, z. B. im Kino, ständig lacht, so benutzt man das Imperfekt *γελούσε er lachte*. Hatte er nur einmal gelacht, so steht der Aorist *γέλασε*. Im Präsens: *γελ-άω lachen*.

Die folgende Tabelle zeigt die **Imperfektendungen** für vier verschiedene Konjugationstypen:

	βλέπ-ω <i>sehen</i>	σκέφτ-ομαι <i>denken</i>	αγαπ-άω/-ώ <i>lieben</i>	βαρ-ιέμαι <i>sich langweilen</i>
1.Sg.	έβλεπ-α	σκεφτ-όμουν	αγαπ-ούσα	βαρ-ιόμουν
2.	έβλεπ-ες	σκεφτ-όσουν	αγαπ-ούσες	βαρ-ιόσουν
3.	έβλεπ-ε	σκεφτ-όταν	αγαπ-ούσε	βαρ-ιόταν
1.Pl	βλέπ-αμε	σκεφτ-όμασταν	αγαπ-ούσαμε	βαρ-ιόμασταν
2.	βλέπ-ατε	σκεφτ-όσασταν	αγαπ-ούσατε	βαρ-ιόσασταν
3.	έβλεπ-αν	σκέφτ-ονταν	αγαπ-ούσαν	βαρ-ιόνταν

Hier ist ein Satzbeispiel im **Imperfekt** aus *buske.de/sprachkalender* (16.7.15) :

Όταν ήμουν(α) μικρός περνούσα **κάθε** καλοκαίρι στη Σάμο. **Κάθε** μέρα κολυμπούσα στη θάλασσα, έπαιζα με τους φίλους μου και έτρωγα πολλά παγωτά. (Lauter Imperfekte.)

Als ich klein war, verbrachte ich jeden Sommer in Samos. Jeden Tag schwamm ich im Meer, ich spielte mit meinen Freunden, und ich aß eine Menge Eis.

Das Pronomen **κάθε** *jeder, jeden ...* weist auf sich in der Vergangenheit wiederholende Geschehen hin und verlangt daher das Imperfekt (den Paratitikos).

κολυμπώ /kolimbo/ *schwimmen*; **περνάω** *verbringen*; το **παγωτό** *Speiseeis* ; **παίζω** *spielen* (z.B. ποιος έπαιζε τον Άμλετ; *wer hat den Hamlet gespielt?*)

Hier können wir uns **merken**, dass alle Verben, deren Stamm auf einen Vokal endet, im Paratitikos (Imperfekt) ein **γ** vor der Endung einfügen. **Beispiele:** **λέω** *sagen* → έλεγα, έλεγες, έλεγες, λέγ-αμε, λέγ-ατε, έλεγ-αν; **τρώω** *essen* → έτρωγ-α, -ες, -ε, τρώγ-αμε, τρώγ-ατε, έτρογ-αν; **ακούω** *hören* → άκουγ-α, άκουγ-ες, άκουγ-ε, ακούγ-αμε, ακούγ-ατε, άκουγ-αν

3. Konditional

Das **Konditional** (Möglichkeitsform) bildet man, indem man **θα** vor die **Imperfektform** stellt: θα μιλ-ούσα *ich würde sprechen*, θα ήμουν (1.4) *ich würde sein*; θα πήγαιν-α *ich würde gehen*; θα καθ-όμασταν *wir würden uns setzen*; θα οδηγ-ούσε *er würde fahren*; θα βαρ-ιόσασταν *ihr würdet euch langweilen*; θα αγοράσ-αμε *wir würden kaufen*;

θα προτιμ-ούσαμε *wir würden es vorziehen* (**προτιμώ** *ich ziehe vor*, z.B. προτιμώ το κρασί από την μύρα /timbira/ *ich ziehe Wein dem Bier gegenüber vor*; θα τηλεφων-ούσα τους γονείς μου *ich würde meine Eltern anrufen ... τηλεφωνώ anrufen*)

4. **Konjunktiv** (υποτακτική)

υποτακτική wird im Deutschen mit "Konjunktiv" übersetzt, obgleich er nur wenig mit dem deutschen Konjunktiv zu tun hat. Im Griechischen steht anstelle eines Infinitivs nach einem Modalverb, z.B. nach **θέλω**, die Partikel **να** mit einem Verb im υποτακτική. Z.B.

Φέτος (*in diesem Jahr*) **θέλω να κάνω** διακοπές (*Urlaub*) στη Μύκονο.
In diesem Jahr will ich machen Urlaub auf Mykonos.

Der υποτακτική (**Konjunktiv Präsens**) fällt mit dem **Indikativ Präsens** zusammen. Man kann aber auch ει durch η und ο (Omikron) durch ω (Omégha) ersetzen. Diese Ersetzung wird jedoch heute nicht immer durchgeführt. Bei manchen Verben, z.B. **κάνω**, stimmen die Endungen auch in der Schrift überein. Das *kontinuierliche Futur* und der **Konjunktiv** unterscheiden sich vom **Präsens** in beiden Konjugationen nur durch die vorgesetzten Partikeln **θα** bzw. **να** : **θα/να** γράφω, γράφεις, γράφεις, γράφει, γράφουμε, γράφετε, γράφουν. Der kontin. **Imperativ** ist γράφε! *schreib!* oder γράφετε! *schreibt!* Der punktuelle **Imperativ** benutzt den Aorist-Stamm und lautet γράψε! *schreib einmal!* oder γράψετε! *schreibt einmal!*

Die Endungen beim Konjunktiv sind bei den Verben auf **-ω** bzw. **-ώ** (lautlich) also identisch mit denen des Indikativ Präsens. (Sie unterscheiden sich im Akzent und in der Form der 2.P.Pl.:

ω: **-ω, -εις, -ει, -ουμε, -ετε, -ουν** = Indikativ -Präsens-Endungen
ώ: **-ώ, -είς, -εί, -ούμε, -είτε, -ούν**).

Ersetzt man alle ο-Laute durch ω und alle i-Laute durch η, so lauten die Konjunktivendungen **-ω, -ης, -η, -ουμε** (ουμε), **-ετε, -ουν**. Speziell sind es die folgenden Partikeln, die den Konjunktiv verlangen bzw. einleiten:

να	leitet einen Konjunktiv ein (Modalverb + να + Hauptverb (Aorist))
για να	<i>damit</i> (για να γράψω <i>damit ich schreibe</i>)
ας	<i>lass mich, lasst uns, mögen Sie ...</i>
μη(ν)	<i>Partikel zur Bildung des verneinten Imperativs; damit nicht</i>
όταν, αν	<i>wenn</i> (zum Ausdruck des Präsens der Wirklichkeit)

Einsilbige Verben im Konjunktiv werden wie die Verben auf **-ώ** konjugiert, aber ohne Akzentzeichen: **να πω** *dass ich sage* (von **λέω** *sagen*), **να δω** *dass ich sehe* (von **βλέπω** *sehen*). Aber: bei der 2.Person Plural wird ein Akzent geschrieben: **να πείτε** *dass ihr sagt*, **να δείτε** *dass ihr seht...*

Ist eine Verbform mit **να zu, αν falls, ας lass uns!**, **όταν wenn** oder **μη(ν) nicht + Imperativ** verknüpft, so liegt ein **Konjunktiv** vor.

Man findet ihn i.Allg. nur nach bestimmten Ausdrücken wie: **πρέπει να müssen** (δεν) **κάνει να** (nicht) *dürfen*; **αξιζει να es lohnt sich** usw.

πρέπει und **επιτρέπεται** *es ist nötig* werden nicht konjugiert, sondern stets in der 3. Person Singular verwendet.

Um unser **um zu** im Griechischen zu benutzen, haben wir nur **για** /ja/ vor die Konjunktion **να** zu setzen: **για να um zu, damit**. Wieder hat man als Verbform den Aorist-Stamm mit den Endungen des Präsens zu benutzen, d.h. das punktuelle Futur: **για να γράψω um** (einmal) *zu schreiben*.

Meist hat man beim Konjunktiv den punktuellen Aspekt (Aorist) vor Augen. Es ist einfach, den *punktuellen Konjunktiv* zu bilden, wenn man von der Aoristform ausgeht. Nehmen wir als Beispiel das regelmäßige Verb **γράφω schreiben**. Zuerst bilden wir den Aorist: *έγραψα*. Dann müssen Augment und Endung gestrichen werden: -γραψ-. Endlich fügt man die Präsensendungen an: **να γράψω (-εις,-ει,-ουμε,-ετε,-ουν)**. (Dass man die ο-Laute durch ω und die ι-Laute durch η ersetzen kann, haben wir vorhin erwähnt.)

Beispiele:

τηλεφωνώ anrufen (vgl. S. 5 wegen des Aorist-Stamms)

για να τηλεφωνήσω *um anzurufen*

μιλώ sprechen

για να μιλήσω *um zu sprechen*

τρώω /troo/ essen

για να φάω *um zu essen* (Aorist-Stamm: φά-)

πίνω trinken

για να πιώ *um zu trinken* (Aorist-Stamm: πι-) (θέλω να πιώ *ich möchte etwas trinken*)

	Present »	Subjunctive »
1s	πάω, πηγαίνω	να πάω, πηγαίνω
2s	πας, πηγαίνεις	να πας, πηγαίνεις
3s	πάει, πηγαίνει	να πάει, πηγαίνει
1p	πάμε, πηγαίνουμε	να πάμε, πηγαίνουμε
2p	πάτε, πηγαίνετε	να πάτε, πηγαίνετε
3p	πάνε, παν, πηγαίνουν, πηγαίνουνε	να πάνε, παν, πηγαίνουν, πηγαίνουνε

gehen

zu gehen

Bei dem *unregelmäßigen* Verb **λέω sagen** ergeben die drei Schritte: *είπα* (Aorist), -π-, **να πω**, z.B. *δεν μπορώ να πω das kann ich nicht sagen* (z.B. als Antwort auf die Frage: *Τι προτιμάς, το καλοκαίρι ή το χειμώνα; Was ziehst du vor, den Sommer oder den Winter?*)

Wir müssen festhalten, dass es keine besonderen Verbformen des Konjunktivs gibt. Auch beim Konjunktiv werden zwei Aspekte unterschieden. Der **Konjunktiv Präsens** wird mit den Verbformen des Präsens gebildet. Der **Konjunktiv Aorist** (punktuell) drückt den Aspekt des einfachen "Stattdfindens" aus und benutzt den Aorist-Stamm.

Eine deutsche "Infinitivkonstruktion" wie *ich will lesen* wird immer mit der Partikel **να** ausgedrückt: *θέλω να διαβάσω*. Entsprechend: *θέλω να διαβάσεις* *ich will, dass du liest*.

Θα διαβάσω ist das **punktueller Futur**: *Ich werde einmal lesen*. *Θα γράψω* *ich werde einmal schreiben*.

5. Bedingungssatz

Ein *irrealer Bedingungssatz* besteht aus einem mit **αν** eingeleiteten Nebensatz, dessen Verb im *Imperfekt* steht, und einem mit **θα** eingeleiteten Hauptsatz mit dem Verb ebenfalls im *Imperfekt*.

Αν τους έβλεπες, είμαι σίγουρη ότι δε **θα** τους γνώριζες. *Wenn du sie gesehen hättest, bin ich sicher, dass du sie nicht erkennen würdest*. **βλέπω** *sehen*, 3.2; **γνωρίζω**, vgl. S.11

Αν ήταν η δουλειά καλή, **θα** δούλευε κι ο δεσπότης. *Wäre die Arbeit etwas Gutes, so würde auch der Bischof arbeiten*. **ήταν** Impf. von είμαι 1.4; **δουλεύω** *arbeiten*, vgl. S.13

6. Aorist (αόριστος)

Der Aorist drückt -im Gegensatz zum Imperfekt- eine einmalige Handlung in der Vergangenheit aus. Die Personalendungen des Aorists stimmen überein mit denen des Imperfekts der Verben auf **ω** (also 1. Konjugation): -α, -ες, -ε, -αμε, -ατε, -αν; z.B. *έκλειν-α* (Impf.), *έκλεισ-α* (Aor.); beide Male *ich schloss* (von **κλείν-ω** *schließen*).

Die Aoristendungen der Verben auf **-ω** sind (1.Person Sg.): **-σα, -ψα, -ξα**. Bei den Verben auf **-ομαι** lauten sie: **-θηκα** (oder **-στηκα**), **-φτηκα, -χτηκα**

Präsens	ντύνω	ντύνομαι	βάφω	βάφομαι	ανοίγω	ανοίγομαι
	<i>ankleiden</i>	<i>ich ziehe mich an</i>	<i>färben</i>	<i>ich schminke mich</i>	<i>öffnen</i>	<i>ich öffne mich</i>
Aorist	έντυσα	ντύθηκα	έβαψα	βάφτηκα	άνοιξα	ανοίχτηκα
	<i>ich kleidete an</i>	<i>ich zog mich an</i>	<i>ich färbte</i>	<i>ich schminke mich</i>	<i>ich öffnete</i>	<i>ich öffnete mich</i>

Der **Aorist** der *endbetonten* Verben (2. Konjugation) wird vom Aoriststamm abgeleitet. Er deutet auf das *Ergebnis* einer Handlung hin. Bei den meisten Verben der 2. Konjugation (also endbetont) lässt sich der Aorist-Stamm direkt vom Präsens-Stamm ableiten, indem die Silbe **-ησ** angehängt wird. Akzent immer auf der drittletzten Silbe.

Beispiel: τηλεφωνώ *telefonieren, anrufen*

τηλεφών -ησ-α	<i>ich rief an</i>
τηλεφών -ησ-ες	<i>du riefst an</i>
τηλεφών -ησ-ε	<i>er,sie,es rief an</i>
τηλεφων -ήσ-αμε	<i>wir riefen an</i>
τηλεφων -ήσ-ατε	<i>ihr riefet an</i>
τηλεφών -ησ-αν	<i>sie riefen an</i>

7. Verben auf –άω und –ω

Verben auf –άω und –ω haben im Auslaut des **Aorist-Stamms** in der Regel –ησ-, z.B. ζητάω *verlangen* → ζήτησα *ich verlangte*. Weitere Endungen sind:

- ασ-: γελάω *lachen* → γέλ-ασ-α *ich lachte* (Aorist)
- υσ-: μεθάω *sich betrinken* → μέθ-υσ-α *ich betrank mich*
- ηξ-: τραβάω *ziehen* → τράβ-ηξ-α *ich zog*
- εσ-: πονάω *Schmerzen haben* → πόν-εσ-α *ich hatte Schmerzen*
- αξ-: πετάω *fliegen* → πέτ-αξ-α *ich flog*

8. Vergleich von Aorist und Imperfekt (Paratatikos)

Der **Präsens-Stamm**, der auch für das normale Präsens verwendet wird, bildet die Zeiten mit iterativem oder durativem Aspekt: Paratatikos und **Futur continuum** = εξακολουθητικός μέλλοντας.

Der **Aorist-Stamm** hingegen bildet die Zeiten mit einmaligem oder punktuelltem Aspekt: Aorist und **einmaliges (punktuelltes) Futur** = συνοπτικός μέλλοντας.

Paratatikos und Aorist sind zwei von den acht griechischen **Tempora**. (Man darf **Tempus** nicht mit **Zeitstufe** verwechseln. Eine Zeitstufe ist ein Punkt in der Vergangenheit oder in der Nicht-Vergangenheit (= **Präsens** und **Futur**). **Paratatikos** und **Aorist** gehören derselben **Zeitstufe** (χρονική βαθμίδα) an (nämlich die Vergangenheit), sie bezeichnen aber verschiedene **Aspekte**, den paratatischen bzw. den aoristischen.

Beides sind also Vergangenheitsformen, die sich im Aspekt unterscheiden. Oft wird das Imperfekt auch benutzt, um *Begleitumstände* zu beschreiben, unter denen eine Handlung stattfand. (ενώ *während*)

ενώ ανέβαινε (Impf.) τη σκάλα άκουσε (Aor.) δυνατές φωνές *während er die Treppe hochstieg, hörte er laute Stimmen*.

ενώ διάβαζα (Impf.) άνοιξε (Aor.) η πόρτα και ... *während ich las, öffnete sich die Tür und ...*

Die Endungen des Aorist sind, vgl. S.4, identisch mit den Endungen des Imperfekts der Verben auf –ω, also –α, –εξ, –ε, –αμε, –ατε, –αν. Allerdings tritt beim Aorist eine Änderung am Verbstamm auf. Z.B. lautet der Präsens-Stamm von αγοράζ-ω *kaufen* αγοράζ-. Der Aorist-Stamm endet aber nicht auf –ζ-, sondern auf –σ-, also αγοράσ-. Demnach gilt αγοράσ-α *ich kaufte*, αγοράσ-εξ *du kauftest* usw.

Wie oben schon erwähnt, ergeben sich für die 1. Person des Aorist die Endungen –σα, –ψα, –ξα. Die meisten Verben, deren Stamm auf –ζ-, –ν-, –τ-, –θ-, –σ- oder auf einem Vokal endet, haben im Aorist den Auslaut –σ-, z.B. γυρίζ-ω *zurückkehren* → γύρισ-α *ich kehrte zurück*.

9. Die Aspektunterscheidung durch Verwendung der Verbformen des Präsens bzw. des punktuellen Futurs anhand von Beispielen.

1. Θέλω να κλείσει τις πόρτες. *Ich will, dass er die Türen schließt.*
(Sie stehen offen und sollen geschlossen werden: ein einmaliger Vorgang.)
 2. Θέλω να κλείνει τις πόρτες. *Ich will, dass er die Türen schließt.*
(Sie stehen offen, er soll sie stets schließen: ein Vorgang, der sich ständig wiederholen wird.)
 3. Θέλω να σε δω αύριο. *Ich will dich morgen sehen.* (Einmaliger Vorgang)
 4. Θέλω να σε βλέπω συχνά. *Ich will dich oft sehen.* (Sich wiederholender Vorgang. Gewohnheit.)
-

Der Inspektor (Nicht von Gogol!)

Nach Wendt S. 85

Για να περνά η ώρα.
Um die Zeit zu vertreiben.

Σ' ένα επαρχιακό υποκατάστημα τραπεζής, του οποίου το προσωπικό
In einer Provinz- filiale (einer) Bank , deren das Personal

αποτελείται όλο κι όλο από τον διευθυντή, τον ταμία και τον κλητήρα,
besteht einzig und allein aus dem Direktor, dem Kassierer und dem Boten,

φθάνει μια μέρα ο επιθεωρητής από το κεντρικό γιά επιθεώρηση.
kommt eines Tages der Inspektor von der Zentrale zur Inspektion.

Με μεγάλη του όμως έκπληξη βλέπει ότι οι πόρτες είναι ορθάνοιχτες,
Mit großer seiner jedoch Überraschung sieht er, dass die Türen sind sperrangelweit offen,

ενώ το προσωπικό κοιμάται μακαρίως κάτω από ένα παρακείμενο δέντρο.
während das Personal schläft seelenruhig unter einem in der Nähe stehenden Baum.

Στην αρχή θυμώνει, αλλά κατόπιν γελά σατανικά.
Im Anfang zürnt er, aber dann lacht er satanisch.

Μπαίνει στην τράπεζα, πλησιάζει την σειρήνα του κινδύνου και τραβάει το κορδόνι.
Er geht hinein in die Bank, geht an die Sirene der Gefahr und zieht die Schnur.

Τρέχει αμέσως έξω για να δει το αποτέλεσμα.
Er läuft sofort hinaus, um zu sehen das Ergebnis.

Οί τρεις υπάλληλοι εξακολουθούν αμέριμνοι τον ύπνο τους,
Die drei Angestellten setzen fort unbesorgt den Schlaf ihren,
ενώ από το απέναντι καφενείο πετάγεται το γκαρσόνι φέροντας τρεις καφέδες (2.1).
während aus dem gegenüber Café (heraus)eilte der Kellner tragend drei Kaffee.

Vokabeln

αποτελούμαι *bestehen (aus)*; **διευθυντής** /dhiäfthindis/ Dekl. 2.11 *Direktor*

(Μια μέρα θα δούμε *eines Tages werden wir sehen*)

κοιμούμαι *schlafen*; **πάω για ύπνο τώρα** *ich gehe jetzt schlafen*

πλησιάζω /rlisjazo/ *sich nähern* (μη πλησιάζεις κοντά στο σκύλο *komm dem Hund nicht zu nahe*; πλησίασε, δε θα σε φάμε *komm näher, wir werden dich nicht aufessen*)

για να δει *um zu sehen*; **το αποτέλεσμα** *Ergebnis*; **εξακολουθώ** *fortsetzen*

αμέριμνος *sorglos*; **πετάγεται έξω** *er springt heraus* (**πετάγομαι** *verwerfen*)

απέναντι στην εκκλησία *der Kirche gegenüber*

σατανικός *satanisch* (Adj.) **σατανικά** = **Adverb**. Ein **Adverb** wird durch das Anhängen der Endung **-α** gebildet. Es bleibt immer unverändert. (Der Nom.Pl. des Neutrums der Adjektive dient also als Adverb: καλά, ωραία... Ausnahmen sind **πολύς** und **λίγος**, die den Nom. Sg. als Adv. nehmen: **πολύ**, **λίγο**. Auch die folgenden Adverbien auf **-ως** :**ευτυχώς** *zum Glück*; **βεβαίως** *sicherlich*; **δυστυχώς** *leider* sind Ausnahmen.)

Zusätze

ΑΠΟΤΕΛΩ <i>I make up</i>		Active		Passive	
		Singular	Plural	Singular	Plural
I	Pres ent	αποτελώ	αποτελούμε	αποτελούμαι	αποτελούμαστε
		αποτελείς	αποτελείτε	αποτελείσαι	αποτελείστε
		αποτελεί	αποτελούν(ε)	αποτελείται	αποτελούνται
	Imper fect	αποτελούσα	αποτελούσαμε	αποτελούμουν	αποτελούμαστε
		αποτελούσεσ	αποτελούσατε		
		αποτελούσε	αποτελούσαν(ε)	αποτελούνταν, αποτελείτο	αποτελούνταν, αποτελούντο
	Aorist	αποτελέσα	αποτελέσαμε		
		αποτελέσεσ	αποτελέσατε		
		αποτελέσε	απέτελεσαν, απετέλεσαν(ε)		

bestehen (aus)

Einige Verben auf **-ούμαι** (δηγούμαι *erzählen*, μιμούμαι *nachahmen* ...) folgen dieser *archaischen* Konjugation mit: **-ούμαι, -είσαι, -είται, -ούμαστε, -είστε, -ούνται**

αυτό το εγχειρίδιο αποτελείται από τρεις τόμους *dieses Lehrbuch besteht aus drei Bänden*
εγχειρίδιο /ängchiridhio/ *Handbuch, Dolch*

Το νερό αποτελείται από υδρογόνο και οξυγόνο. *Wasser besteht aus Sauerstoff und Wasserstoff.*

Ένα έτος αποτελείται από δώδεκα μήνες. *Ein Jahr besteht aus 12 Monaten.*

Kurze Geschichte Griechenlands (neuere Zeit)

Nach einer erregten Zwischenkriegszeit kommen die dunklen Jahre (1941-1944) der deutschen Besetzung η γερμανική κατοχή. Von 1944 bis 1949 erlebt Griechenland einen Bürgerkrieg ο εμφύλιος πόλεμος, in dem sich kommunistische Partisanen mit den Regierungstruppen schlugen (vgl. die Rekonstruktion von Nicholas Gage in "Eleni"). Auch die 50er und 60er Jahre sind turbulent. Von April 1967 bis 1974 erleben die Griechen eine Militärdiktatur η στρατιωτική δικτατορία. Anschließend Rückkehr zur Demokratie η δημοκρατία (Monarchie von 6. März 1964 bis zum 8. Dezember 1974). Seit 2009 belastet das Land eine schier unüberwindliche Krise. Am 8.4.2015 reist der neue griechische Premier Alexis Tsipras zu einem Besuch zum russischen Staatspräsident Wladimir Putin.

An dieser Stelle soll uns eine unpolitische **Übersicht** über die **regelmäßige Deklination** der Substantive und Adjektive unsere Grammatikkenntnisse festigen. (Eine fast vollständige Übersicht finden Sie in http://www.schwadlappen.de/download/grammatik1_v1.0.3.pdf .)

Wir haben 4 maskuline, 4 feminine und 5 neutrale **Deklinationstypen** kennengelernt.

maskulin (αρσενικός) (διερμηνέας *Dolmetscher(in)*; επιβάτης *Fahrgast*) Vgl. 2.11

	-ος	-ας	-ης	-έας
ο	κύριος	πατέρας	επιβάτης	διερμηνέας
του	κυρίου	πατέρα	επιβάτη (-ου)	διερμηνέα
τον	κύριον	πατέρα	επιβάτη	διερμηνέα
οι	κύριοι	πατέρες	επιβάτες (-αι)	διερμηνείς
των	κυρίων	πατέρων	επιβατών	διερμηνέων
τους	κυρίους	πατέρες	επιβάτες (-ας)	διερμηνείς

feminin (θηλυκός), vgl. S.12 oder 1.10

	-η	-α	-η(-ις)	-ος
η	τέχνη <i>Kunst</i>	γλώσσα <i>Zunge</i>	δύναμη <i>Kraft</i>	οδός <i>Weg</i>
της	τέχνης	γλώσσας	δυνάμεως	οδού
την	τέχνη	γλώσσα	δύναμη	οδό(ν)
οι	τέχνες	γλώσσες	δυνάμεις	οδοί
των	τέχνων	γλωσσών	δυνάμεων	οδών
τις	τέχνες	γλώσσες	δυνάμεις	οδούς

neutral (ουδέτερος)

	-ο	-ι	-ί	-μα	-ος
το	βιβλίο <i>Buch</i>	σπίτι <i>Haus</i>	παιδί <i>Kind</i>	γράμμα <i>Brief</i>	μέρος <i>Ort, Teil</i>
του	βιβλίου	σπιτιού	παιδιού	γράμματος	μέρους
το	βιβλίο	σπίτι	παιδί	γράμμα	μέρος
τα	βιβλία	σπίτια	παιδιά	γράμματα	μέρη
των	βιβλίων	σπιτιών	παιδιών	γραμμάτων	μερών
τα	βιβλία	σπίτια	παιδιά	γράμματα	μέρη

Die folgende Tabelle zeigt uns, wie die **Fälle** im Griechischen benannt werden:

κλίση (*Deklination*)

αρσενικός (*männlich*) (θηλυκός *weiblich*; ουδέτερος *sächlich*)

	Ενικός αριθμός (<i>Singular</i>)	Πληθυντικός αριθμός (<i>Plural</i>)
Ονομαστική: (<i>Nominativ</i>)	ο άντρας	οι άντρες
Γενική: (<i>Genitiv</i>)	του άντρα	των αντρών
Αιτιατική: (<i>Akkusativ</i>)	τον άντρα	τους άντρες

Artikel (τα άρθρα)

Substantive (τα υσιαστικά)

Männliche Substantive (αρσενικά υσιαστικά)

Weibliche Substantive (θηλυκά υσιαστικά)

Sächliche Substantive (υδέτερα υσιαστικά)

Beispiele

1. Ποια γλώσσα μιλάνε στις Ηνωμένες Πολιτείες; *Welche Sprache spricht man in den Vereinigten Staaten?*
2. Αυτή η δουλειά απορροφά όλες του τισδυνάμεις.
Diese Arbeit nimmt seine ganze Kraft in Anspruch.
3. Από ποιο μέρος της Ελλάδας είσαι; *Wo genau aus Griechenland kommst du her?*
4. Αυτός είναι ο **άντρας** του **σπιτιού**. *Er ist der Herr des Hauses.*
5. Δεν μου αρέσει να μιλώ μπροστά σε ανθρώπους. *Ich mag nicht gerne vor Menschen sprechen.*
6. Τα **παιδιά** έρχονται από το σχολείο. *Die Kinder kommen von der Schule.*
7. Χρειάζομαι έναν **διερμηνέα** *Ich brauche einen Dolmetscher.*
8. Έλαβα ένα γράμμα από τον αδελφό (την αδελφή) μου. *Ich erhielt einen Brief von meinem Bruder (meiner Schwester).*
9. Αυτό είναι το **γράμμα** το οποίο έγραψε ο **κύριος** Μπράουν. *Das ist der Brief, den Herr Brown geschrieben hat* (το οποίο *den*, "welch selbigen" anstelle von *pou* (τον)).
10. Αυτή είναι η γυναίκα που (την) είχα δει στο τραμ. *Das ist die Frau, die ich in der Straßenbahn gesehen hatte.*

Einen hübschen Überblick über die Konjugation finden wir in

<http://users.sch.gr/ipap/Ellinikos%20Politismos/Yliko/Theoria%20Nea/klisi-rimatos-NE.htm>

Dort findet man auch **Homer**: klassisch-neugriechisch:

<http://users.sch.gr/ipap/Ellinikos%20Politismos/Yliko/OMHROS%20ODYSSSEIA/Odysseia/Didaskontas-Odysseia01.htm>

Englische Vokabeln mit griechischer Lautschrift (wichtig!):

<http://users.sch.gr/ipap/Ellinikos%20Politismos/Yliko/Theoria%20Nea/pes-to-ellinika.htm>

Wie schreibt man eine Postkarte oder einen Brief?

(Wenn man nur erzählt, was man alles gemacht hat, ist das griechische **Erzähltempus**, also der Aorist, zu benutzen. Im Deutschen benutzen wir das Präteritum: *wir waren, wir aßen, wir besuchten* Fast alle Verben stehen im folgenden griechischen Brief also im Aorist. Einige stehen im Futur, was wir an dem vorgetzten **θα** leicht erkennen. Wir erkennen die Aoriste der stambbetonten Verben an den Endungen **-α, -εξ, -ε, -αμε, -ατε, -αν**)

In der 2. Lektion S.6 hatten wir Peter und Marianne getroffen und erfuhren, dass die beiden nach Ägina wollten. (Das Paar stammt aus dem –leider nicht mehr aufgelegten-TB "Griechisch für den Urlaub" von Katerina Berger.)

In der folgenden Postkarte (καρτ-ποστάλ.φ) lesen wir, wie es den beiden erging. Sie schreiben an ihren griechischen Freund *Johannes Kanelopoulos, Smirnis (Straße) 12, 15772 Zografu/* Postleitzahl/Ort, *Athen / Stadt, Griechenland /Land (Zografos ist im Osten Athens gelegen, etwa 5 km von der Akropolis).*

Κύριον
Γιάννη Κανελόπουλο
Σμύρνης 12
15772 Ζωγράφου
Αθήνα
Ελλάδα

Αγαπητέ Γιάννη,
Αγαπητή Μαρία,

Γειά σας! Εμείς είμαστε στην Αγία /ajia/ Μαρίνα στην Αίγινα /äjina/.
Είναι πολύ ωραία /oräa/ στο νησί. Γνωρίσαμε ένα ζευγάρι /zäwghari/ Ελλήνων,
χτες πήγαμε σε μία ταβέρνα μαζί και φάγαμε και ήπιαμε ελληνικά.
Ήταν υπέροχα!!
Η ταβέρνα ήταν δίπλα στη θάλασσα. Είδαμε το ναό της Αφαίας /afäas/ Αθηνάς,
ψωνίσαμε και ωραίες κάρτες.
Μας αρέσει πολύ εδώ στην Αίγινα. Δυστυχώς ο καιρός πέρασε γρήγορα.
Τη Δευτέρα ήρθαμε και την Παρασκευή θα γυρίσουμε πίσω στην Αθήνα,
γιατί το Σάββατο θα φύγουμε /fighumä/ για τη Γερμανία.
Την Παρασκευή /paraskäwi/ ελπίζουμε να σας δούμε.

Μέχρι τότε πολλούς χαιρετισμούς

Μαριάννα και Πέτρος

Übersetzung

Lieber Johannes, liebe Anna,

Hallo! Wir sind in Agia Marina auf Ägina. Es ist sehr schön auf der Insel.

Wir lernten ein griechisches Ehepaar kennen, gestern gingen wir zusammen in die Taverne und aßen und tranken auf griechische Art. Es war toll.

Die Taverne war direkt am Meer.

Wir sahen (besichtigten) den Aphaia-Athene-Tempel, wir kauften auch noch schöne Postkarten. Es gefällt uns sehr hier in Ägina.

Leider ist die Zeit schnell vergangen, am Montag sind wir hierhergekommen, und am Freitag werden wir nach Athen zurückkehren, weil wir am Samstag nach Deutschland abfliegen.

Wir hoffen, dass wir Euch am Freitag sehen.

Bis dann viele Grüße

Marianne und Peter.

Vokabeln

γνωρίζω kennen, kennenlernen

νησί n Insel (Neutrum auf -ί wie παιδ-ί (I,8); im Sg. alle auf -ί, im Pl. -ά, nur die Genitive weichen ab: Sg. -ιού, Pl. -ιών)

ΓΝΩΡΙΖΩ <i>I know</i>		Active		Passive	
		Singular	Plural	Singular	Plural
I N D I C	Pres ent	γνωρίζω	γνωρίζουμε, γνωρίζομε	γνωρίζομαι	γνωρίζομαστε
		γνωρίζεις	γνωρίζετε	γνωρίζεσαι	γνωρίζεστε, γνωρίζόσαστε
		γνωρίζει	γνωρίζουν(ε)	γνωρίζεται	γνωρίζονται
	Imper fect	γνώριζα	γνώριζαμε	γνώριζόμουν(α)	γνώριζομαστε, γνώριζόμασταν
		γνώριζες	γνώριζατε	γνώριζόσουν(α)	γνώριζόσαστε, γνώριζόσασταν
		γνώριζε	γνώριζαν, γνώριζαν(ε)	γνώριζόταν(ε)	γνώριζόνταν, γνώριζόντανε, γνώριζόντουσαν
	Aorist	γνώρισα	γνώρισαμε	γνώριστηκα	γνώριστήκαμε
		γνώρισες	γνώρισατε	γνώριστηκες	γνώριστήκατε
		γνώρισε	γνώρισαν, γνώρισαν(ε)	γνώριστηκε	γνώριστήκαν, γνώριστήκαν(ε)
	Per fect	έχω γνώρισει	έχουμε γνώρισει	έχω γνωριστεί	έχουμε γνωριστεί
		έχεις γνώρισει	έχετε γνώρισει	έχεις γνωριστεί	έχετε γνωριστεί
		έχει γνώρισει	έχουν γνώρισει	έχει γνωριστεί	έχουν γνωριστεί

χθες γνώρισα έναν πιανίστα *gestern traf ich einen Pianisten*

είχα την ευκαιρία να τον γνωρίσω *ich hatte die Gelegenheit, ihn kennenzulernen*

ευκαιρία (f. auf -ία) /äfkäria/ *Chance, Gelegenheit* (Dekl. wie Feminina auf -α .1.10)

τον γνωρίζουμε *wir kennen ihn*

πτῶση	ενικός	πληθυντικός
ονομαστική	ευκαιρία	ευκαιρίες
γενική	ευκαιρίας	ευκαιριών
αιτιατική	ευκαιρία	ευκαιρίες
κλητική	ευκαιρία	ευκαιρίες

Dekl. der **Feminina** auf **-α**, vgl. S.8
<http://el.wiktionary.org/wiki/> vgl. 5.8

ψωνίζω *einkaufen* (ψώνισα *ich kaufte ein*) ; αγοράζω = *kaufen*, 4.5, (αγοράζετε = *ihr kauft* oder *Sie kaufen* klingt ebenso wie αγοράζεται *wird gekauft; zu kaufen*)

δυστυχώς *leider* (4.7); **ζευγάρι** /zävghari/ n *Paar*

δίπλα *neben* (δίπλα στο δρόμο *neben der Straße*; δίπλα στα σπίτια *neben den Häusern*)

περνώ *vergehen* (**περνάω** hat vielerlei Bedeutungen. Im folgenden kleinen Dialog bedeutet es *hereinkommen, verbringen* (sein) und *vergehen*.)

Ο Πέτρος ανοίγει την πόρτα:

Π.: Γεια σου Βάσω, **πέρασε!**

Β.: Γεια σου Πέτρο. Πώς **πέρασες**
στις διακοπές;

Π.: Πολύ καλά. Δυστυχώς **πέρασαν**
πολύ γρήγορα (*schnell*). (Nach buske.de/sprachkalender (1.9.15))

γυρίζω *zurückkehren* (Auf S. 5 steht: Die meisten Verben, deren Stamm auf **-ζ-, -ν-, -τ-, -θ-, -σ-** oder auf einem Vokal endet, haben im Aorist den Auslaut **-σ-**, z.B. **γυρίζ-ω** *zurückkehren* → **γύρισ-α** *ich kehrte zurück*.)

φεύγω *abfliegen* (1.12) In 1.12 hatten wir schon eine teilweise Konjugation dieses Verbs gesehen. Wenn Sie nach <http://en.wiktionary.org/> gehen, erhalten Sie folgenden Ausschnitt:

φεύγω		
	Present »	Imperfect »
1s	φεύγω	έφευγα
2s	φεύγεις	έφευγες
3s	φεύγει	έφευγε
1p	φεύγουμε, φεύγομε	φεύγαμε
2p	φεύγετε	φεύγατε
3p	φεύγουν, φεύγουνε	έφευγαν, φεύγαν, φεύγανε
	Dependent †	Simple past »
1s	φύγω	έφυγα
2s	φύγεις	έφυγες
3s	φύγει	έφυγε
1p	φύγουμε, φύγομε	φύγαμε
2p	φύγετε	φύγατε
3p	φύγουν, φύγουνε	έφυγαν, φύγαν, φύγανε

Aorist = *Simple past*; Hilfsform = *Dependent* oder *Indefinite*.

Der *Dependent* ist eine Hilfsform, die nur dazu benutzt wird, gewisse andere Verbformen zu bilden. Das Futur continuum stimmt z.B. in den Personalformen ganz mit dem *Dependent* überein: θα φύγω, θα φύγεις, θα φύγει ...

ελπίζω *hoffen, ήλπισα /ilpisa/ ich hoffte (Aorist), 4.2*

έρχομαι *kommen (ήρθαμε wir kamen (Aorist))*

ο χαιρετισμός *Gruß*

Eine sehr ausführliche Anleitung zum Briefschreiben finden Sie in

http://www.schwadlappen.de/download/grammatik1_v1.0.3.pdf

Fortsetzung von S.4

	Singular	Plural
Present	πάω, πηγαίνω	πάμε, πηγαίνουμε
	πάς, πηγαίνεις	πάτε, πηγαίνετε
	πάει, πηγαίνει	πάνε, παν, πηγαίνουν(ε)
Imperfect	πήγαινα	πηγαίναμε
	πήγαινες	πηγαίνατε
	πήγαινε	πήγαιναν, πηγαίναν(ε)
Aorist	πήγα	πήγαμε
	πήγες	πήγατε
	πήγε	πήγαν(ε)
Perfect	έχω πάει	έχουμε πάει
	έχεις πάει	έχετε πάει
	έχει πάει	έχουν πάει

	Active	
	Singular	Plural
Present	τρώω, τρώω	τρώμε, τρώομε, τρώοιμε
	τρώς, τρώεις	τρώτε, τρώετε
	τρώει, τρώει	τρώνε, τρών, τρώουν(ε)
Imperfect	έτρωγα	τρώγαμε
	έτρωγες	τρώγατε
	έτρωγε	έτρωγαν, τρώγαν(ε)
Aorist	έφαγα	φάγαμε
	έφαγες	φάγατε
	έφαγε	έφαγαν, φάγαν(ε)

gehen

essen

ΠΙΝΩ <i>I drink</i>		Active	
		Singular	Plural
Present	πίνω	πίνουμε, πίνομε	
	πίνεις	πίνετε	
	πίνει	πίνουν(ε)	
Imperfect	έπινα	πίναμε	
	έπινες	πίνατε	
	έπινε	έπιναν, πίναν(ε)	
Aorist	ήπια	ήπιαμε	
	ήπιες	ήπιατε	
	ήπιε	ήπιαν(ε)	
Perfect	έχω πει	έχουμε πει	
	έχεις πει	έχετε πει	
	έχει πει	έχουν πει	

Present	δουλεύω	δουλεύουμε, δουλεύομε
	δουλεύεις	δουλεύετε
	δουλεύει	δουλεύουν(ε)
Imperfect	δούλευα	δουλεύαμε
	δούλευες	δουλεύατε
	δούλευε	δούλευαν, δουλεύαν(ε)
Aorist	δούλεψα	δουλέψαμε
	δούλεψες	δουλέψατε
	δούλεψε	δούλεψαν, δουλέψαν(ε)

trinken

arbeiten

Einige wichtige **unregelmäßige** Verben:

Präsens

πάω *gehen*
φέρνω *bringen*
δίνω *geben*
πίνω *trinken*
τρώω *essen*

Aorist

πήγα *ich ging*
έφερα *ich brachte*
έδωσα *ich gab*
ήπια *ich trank*
έφαγα *ich aß*